

**Zeitschrift:** Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch  
**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband  
**Band:** 108 (2010)  
**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

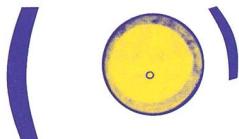
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Schweizerischer Hebammenverband**  
**Fédération suisse des sages-femmes**

Geschäftsstelle/Secrétariat central  
Rosenweg 25C 3000 Bern 23  
Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19  
info@hebemme.ch  
www.hebemme.ch/www.sage-femme.ch  
Öffnungszeiten:  
Montag–Freitag 9–12/13.30–16.30 Uhr  
Heures d'ouverture:  
Lundi–Vendredi 9h–12h/13.30h–16.30h

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération  
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione  
svizzera delle levatrici

Revista uffiziala da la Federaziun svizra  
da las spandreras

**108. Jahrgang / 108<sup>e</sup> année**

Erscheint 11mal im Jahr  
Parution: 11 éditions par année

## Impressum

### Verlag/Edition

Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes

### Redaktion/Rédaction/Redazione

Deutschsprachige Redaktion/  
Verantwortliche Redaktorin:  
Gerlinde Michel, Rosenweg 25 C, 3000 Bern 23  
Telefon 031 331 35 20, Fax 031 332 76 19  
E-Mail: g.michel@hebemme.ch

### Rédaction de langue française

Josianne Bodart Senn, Chemin du Bochet 4a  
1196 Gland, téléphone 022 364 24 66,  
portable 079 755 45 38,  
courriel: j.bodartsenn@sage-femme.ch

### Redaktioneller Beirat

Inge Loos (il), Elvire Sheikh-Enderli (ese),  
Sue Brailey (sb), Zuzka Hofstetter (zh),  
Lisa Mees-Liechti (lml), Lorraine Gagnaux (lg)

### Beraterin Hebammenforschung

Dr. phil. Ans Luyben

### Redaktionsschluss/Délai de rédaction

Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

### Gestaltung/Herstellung

Tygraline AG, Bern  
Rosmarie Kerschbaumer

### Jahresabonnement/Abonnement annuel

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 105.–  
Ausland/Etranger Fr. 140.–  
Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 12.– + Porto  
Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober schriftlich gekündigt wird.

La durée d'abonnement se renouvelle automatiquement chaque année sauf résiliation par écrit jusqu'au 31 octobre.

### Anzeigenmarketing/Régie d'annonces

KünzlerBachmann Medien AG  
Geltenwilstrasse 8a . 9001 St. Gallen  
T 071 226 92 92 . F 071 226 92 93  
info@kbmedien.ch . www.kbmedien.ch

### Druck/Impression

Vogt-Schild Druck AG  
Gutenbergstrasse 1, CH-4552 Derendingen  
www.vsdruk.ch

### WEMF-begläubigt

ISSN 1662-5862



Foto: Judith Fahner

## Überlegungen zu einer dringlichen Diskussion

## Hebammen- diagnosen

Die Einführung der Fallkostenpauschalen (DRGs) in den Schweizer Spitäler fordert von den Hebammen unter anderem die genaue und fachgebietsspezifische Beschreibung ihrer Arbeit und Leistungen. Dafür, betonen Eva Cignacco und Jürgen Georg, ist die Entwicklung einer begrifflich genauen Fachsprache unabdingbar. Nicht zuletzt hängt auch die zukünftige Entlohnung der Spitalhebammen davon ab, wie gut dieser Erarbeitungsprozess gelingt.

4

Diagnostics par  
les sages-femmes

30

## Réflexions pour un débat urgent

Dès 2012, un nouveau système de financement hospitalier utilisant les forfaits par cas (DRG = Diagnosis Related Groups) sera introduit en Suisse. Les auteurs mettent en évidence les conséquences possibles et les exigences nouvelles pour les sages-femmes.

Menace  
d'Accouchement  
Prématuré

34

## Doit-on déconseiller les rapports sexuels suite à une MAP?

Les risques liés à la sexualité après une menace d'accouchement prématuré (MAP) semblent peu connus, alors que la prématureté constitue un problème important de santé publique. Quelles consignes peut-on donner aux parents? Quel peut être le rôle d'une sage-femme à ce moment-là?

## Hebammendiagnosen Aus Sicht der Salutogenese

Die gängige, auf biomedizinischen Studien basierende Diagnostik, argumentiert die englische Professorin für Hebammenkunde Soo Downe, sollte durch eine alternative, ganzheitliche Diagnosestellung ergänzt werden, welche auf der Salutogenese und dem Wissen um die Komplexität von Gesundheit und Krankheit gründet. Hebammen wären prädestiniert, die beiden unterschiedlichen Annäherungen an die Mutterschaftsbetreuung effektiv und zum Wohle von Müttern und Kindern ineinander zu integrieren.

8

## Eine Fallgeschichte

## Anna, schwanger...

Die Geschichte aus der Hebammenpraxis von Christine Weibel Isler zeigt die Auswirkung von emotionalen Problemen auf die Schwangerschaft. Anna fehlt das warme, unterstützende Umfeld der Familie und des Partners. Dabei werden auch die Grenzen einer therapeutischen Begleitung deutlich.

12

## Rubriken/Rubriques

Aktuell	2
Bücher	14
SHV/FSSF	17
Sektionen/Sections	23
Fortbildung SHV Formation FSSF	24
Actualité	28
Mosaïque	38
Stellenangebote Offres d'emploi	39